

M. Kosvoyanni
M. Arsène
I. Leousi

Cadre Européen Commun
De Référence Pour Les Langues

DEL F

A2

niveau



ÉPREUVES ÉCRITES

- Approche méthodologique de la compréhension écrite (Analyse de textes / Sujets guidés)
- Approche méthodologique de la production écrite (Réponses-types / Sujets guidés)
- Dossiers thématiques
- Tests d'évaluation

éditions  kosvoyannis

nouvelle
édition

Athènes, 2016

Droits réservés pour tous pays. Reproduction, même partielle, strictement interdite, sauf autorisation expresse de l'éditeur, éditions Kosvoyannis.

Publié et distribué par :

éditions  *kosvoyannis*

135, rue Veikou Athènes, 117 41

Tél: 210 9211 925, Fax: 210 9211 926

e-mail: info@kosvoyannis.gr • www.kosvoyannis.gr

ISBN : 978-960-8246-76-8 livre de l'élève

ISBN : 978-960-8246-75-1 livre du professeur

Conception graphique / mise en pages : By The Book design

Correction : Aurore Le Perff

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--|----|
| PRÉFACE | 4 |
| LA COMPRÉHENSION ÉCRITE | 9 |
| Lire pour s'informer | 11 |
| Approche méthodologique / Analyse d'un document | |
| Activités d'entraînement accompagnées de vocabulaire | |
| Lire pour s'orienter | 18 |
| Approche méthodologique / Outils / Activités d'entraînement | |
| Lire un document pour classer des titres de journaux | 18 |
| Lire un document pour comprendre des panneaux | 20 |
| Lire un document pour comprendre une affiche | 25 |
| Lire un document pour choisir un cadeau, une émission à la télé | 26 |
| Lire des instructions | 31 |
| Approche méthodologique / Outils | |
| Activités d'entraînement accompagnées de vocabulaire | |
| Comprendre la correspondance | 40 |
| Approche méthodologique de la lettre amicale et formelle | |
| Activités d'entraînement accompagnées de vocabulaire | |
| PRODUCTION ÉCRITE | 46 |
| Écriture créative | 47 |
| Approche méthodologique / Outils / Réponses-types | |
| Sujets guidés d'entraînement accompagnés d'un plan et d'idées proposées | |
| La correspondance | 58 |
| Lettre amicale : Approche méthodologique / Outils / Réponse-type | 58 |
| Sujet guidé accompagné d'un plan et d'idées proposées | |
| Actes de parole : Outils / Sujets guidés accompagnés d'un plan et d'idées proposées | 61 |
| Lettre formelle : Approche méthodologique / Outils / Réponse-type | 68 |
| Sujets guidés accompagnés d'un plan et d'idées proposées | |
| DOSSIERS THÉMATIQUES | 73 |
| 10 dossiers thématiques accompagnés de sujets de rédaction et de questions de compréhension | |
| TESTS D'ÉVALUATION | 86 |
| 10 tests d'évaluation avec un barème de notation | |

NOTE : Vous trouverez les réponses des activités de la production écrite, des dossiers thématiques et des tests d'évaluation à la fin du livre, à partir de la p.136.

Vocabulaire supplémentaire sur notre site www.kosvoyannis.gr

Préface

PUBLIC

Ce livre s'adresse à tous ceux qui désirent se présenter aux épreuves écrites du nouveau diplôme d'études en langue française (DELF) niveau **A2** correspondant au niveau fixé par le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues. Le niveau requis est obtenu après environ 200 heures d'apprentissage du français.

BUT DU LIVRE

Le but du livre est :

- De donner aux enseignants et aux élèves des informations sur le contenu et la présentation des différents types d'épreuves possibles au niveau **A2**.
- De faire acquérir les compétences linguistiques nécessaires à la réussite des épreuves écrites de **A2** en offrant des outils linguistiques : vocabulaire thématique, actes de parole, révision de connaissances grammaticales de base, utilisation de connecteurs logiques.
- De faire découvrir des techniques de compréhension de textes et d'expression écrite utiles à la réalisation des épreuves de ce niveau, mais aussi, de manière plus générale, de sensibiliser au maniement de la langue française dans des situations de la vie quotidienne.
- D'offrir aux élèves une préparation méthodique et progressive aux épreuves écrites (par le choix de textes et de documents authentiques ou partiellement reconstitués), correspondant aux intérêts des élèves, aux situations de la vie quotidienne et aux types d'épreuves de niveau **A2**.

Il convient de souligner que ce livre a été conçu conformément au descripteur officiel du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues. Le nouveau DELF niveau **A2** correspond au niveau d'utilisateur élémentaire (deuxième étape après le niveau élémentaire A1).

LES PARTIES DU LIVRE

Ce diplôme comprend des épreuves écrites et des épreuves orales.

Ce livre est consacré **aux épreuves écrites**. Il comprend quatre parties.

A COMPRÉHENSION ÉCRITE

- Lire pour s'informer
- Lire pour s'orienter
- Lire des instructions
- Comprendre la correspondance

B PRODUCTION ÉCRITE

- Écriture créative → Correspondance

C 10 DOSSIERS THÉMATIQUES

- Vocabulaire → Sujets de production écrite

D ÉVALUATION

- **10** Tests du type de l'examen

Dans un deuxième manuel, on étudiera les épreuves orales: compréhension orale (exercices d'écoute), production orale (entretien dirigé, exercices en interaction, monologue suivi).

Note importante

*Nous tenons à souligner qu'il nous a paru souhaitable de présenter les épreuves orales dans une partie distincte (Succès au DELF **A2**, épreuves orales). En effet, les exigences de ces épreuves sont tout à fait différentes de ce qui est requis pour les épreuves écrites.*

*Bien entendu, certains éléments du manuel de préparation aux épreuves écrites seront utiles pour les épreuves orales en particulier les **dossiers thématiques** et la partie **actes de parole**.*

ÉPREUVES ÉCRITES

La compréhension des écrits

Au niveau **A2**, l'apprenant peut lire des textes courts et simples. Il peut trouver une information particulière dans des documents courants comme des publicités, des prospectus, des menus ou des horaires et il peut comprendre des lettres personnelles courtes et simples.

Au cours de l'épreuve de compréhension des écrits niveau **A2**, le candidat sera amené à répondre à des questionnaires de compréhension portant sur **trois ou quatre courts documents écrits** ayant trait à des situations de la vie quotidienne.

Dans ce livre, nous avons pris soin de préparer le candidat à la plus grande variété de documents

possible. Par ailleurs, nous avons cherché à le familiariser avec les différents types de questionnaires.

C'est ainsi que l'apprenant se trouvera confronté à des textes informatifs mais aussi à des textes publicitaires, des annonces, des panneaux, des lettres, des e-mails, etc. De cette façon, il sera à même de comprendre ces différents documents le jour de l'examen.

Nous nous sommes efforcés de présenter toute une gamme d'exercices possibles de compréhension écrite, et cela en accord avec ce qui est fixé par le descripteur du niveau **A2** du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues.

→ Descripteur niveau A2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues.

| | |
|--|---|
| COMPRÉHENSION GÉNÉRALE DE L'ÉCRIT | <ul style="list-style-type: none">→ Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne ou relative au travail.→ Peut comprendre des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent, y compris un vocabulaire internationalement partagé. |
| COMPRENDRE LA CORRESPONDANCE | <ul style="list-style-type: none">→ Peut reconnaître les principaux types de lettres formelles sur des sujets familiers (demande d'information, commandes, confirmations, etc).→ Peut comprendre une lettre personnelle simple et brève. |
| LIRE POUR S'ORIENTER | <ul style="list-style-type: none">→ Peut trouver des renseignements spécifiques et prévisibles dans des documents courants simples tels que prospectus, menus, annonces, inventaires et horaires.→ Peut localiser une information spécifique dans une liste et isoler l'information recherchée.→ Peut comprendre les signes et les panneaux courants dans les lieux publics tels que rues, restaurants, gares; sur le lieu de travail pour l'orientation, les instructions, la sécurité et le danger. |
| LIRE POUR S'INFORMER ET DISCUTER | <ul style="list-style-type: none">→ Peut identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits simples rencontrés tels que lettres, brochures et courts articles de journaux décrivant des faits. |
| LIRE DES INSTRUCTIONS | <ul style="list-style-type: none">→ Peut comprendre un règlement concernant, par exemple, la sécurité quand il est rédigé simplement.→ Peut suivre le mode d'emploi d'un appareil d'usage courant comme un téléphone public. |

 **Note importante**

Ces éléments sont étudiés dans le manuel dans un ordre correspondant aux nécessités pédagogiques.

| DESCRIPTEUR NIVEAU A2 (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues). | Parties correspondantes dans le livre DEL F A2 |
|---|---|
| LIRE POUR S'INFORMER | → Lire pour trouver des informations. |
| LIRE POUR S'ORIENTER | → Lire pour classer des titres de journaux dans une rubrique, des annonces etc. → Lire pour comprendre une affiche. → Lire pour choisir un cadeau, un film etc. |
| LIRE DES INSTRUCTIONS | → Lire pour comprendre des instructions dans un train, dans un ascenseur etc. → Lire pour comprendre une recette, un règlement etc. |
| COMPRENDRE LA CORRESPONDANCE | → Lire pour comprendre une lettre amicale/formelle, un courriel sur des sujets familiaux. |

La production écrite

Dans ce livre, on s'est efforcé de familiariser l'apprenant avec les contraintes et les techniques de deux types de production écrite tout en lui offrant les outils nécessaires : vocabulaire thématique, actes de parole, plans, réponses-types possibles, sujets guidés. Cette épreuve comprend **deux parties**. Le candidat sera amené à rédiger **2 écrits**.

A Première partie : L'écriture créative

- Rédaction d'un événement ou d'expériences personnelles

B Deuxième partie : La correspondance

- Rédaction d'une lettre amicale ou formelle

→ Descripteur niveau A2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues.

| | |
|-----------------------------------|--|
| PRODUCTION ÉCRITE GÉNÉRALE | → Peut écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais », « parce que »... |
| ÉCRITURE CRÉATIVE | → Peut écrire sur les aspects quotidiens de son environnement, par exemple les gens, les lieux, le travail ou les études, avec des phrases reliées entre elles. → Peut faire une description brève et élémentaire d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles. → Peut écrire une suite de phrases et d'expressions simples sur sa famille, ses conditions de vie, sa formation, son travail actuel ou le dernier en date. → Peut écrire des biographies imaginaires et des poèmes courts et simples sur les gens. |
| CORRESPONDANCE | → Peut écrire une lettre personnelle simple pour inviter, remercier, s'excuser, demander, informer, féliciter, refuser, etc. |

DESCRIPTEUR NIVEAU A2

(Cadre Européen Commun de Référence pour les langues).

Parties correspondantes dans le livre **DEL F A2****ÉCRITURE CRÉATIVE**

- Faire un récit
- Faire une description
- Parler de ses impressions etc.

LA CORRESPONDANCE

- Écrire une lettre, un courriel pour inviter, remercier, etc. en utilisant les actes de parole proposés.

DÉMARCHE DU LIVRE

Dans ce livre, nous avons adopté la démarche d'apprentissage progressif. Nous avons voulu en particulier familiariser les élèves avec différents documents et différentes situations, et leur faire prendre conscience du lien existant entre les épreuves de l'examen et les diverses situations de la vie quotidienne (condition nécessaire à la réalisation des épreuves).

A Compréhension écrite

- Approche méthodologique de la compréhension d'un texte ou d'un document
- Analyse de documents accompagnées de vocabulaire
- Exercices d'entraînement accompagnés de vocabulaire
- Outils

B Production écrite**a l'écriture créative**

- Approche méthodologique : analyse d'un sujet, plan, réponse-type
- Analyses guidées de sujets (plan, vocabulaire)
- Faire un récit, faire une description, parler de ses impressions
- Outils, sujets guidés

b la correspondance

- Présentation d'une lettre amicale, réponse-type, outils.
- Les actes de parole dans la correspondance avec des sujets guidés accompagnés de plans et d'idées pour la rédaction.
- Présentation d'une lettre formelle avec des sujets guidés.

C Dossiers thématiques

- **10** dossiers thématiques pour l'approfondissement des compétences linguistiques, accompagnés de *sujets de production écrite* correspondant au thème et de *questions de compréhension*.

D Tests d'évaluation

- **10** tests d'évaluation (type d'examens) avec barème de notation.

Nous espérons avoir conçu un ouvrage utile et attrayant pour les apprenants de ce niveau de façon à ce qu'ils puissent peu à peu comprendre le contenu de ces épreuves et ainsi se présenter confiants à l'examen.

Nous souhaitons également contribuer à ce que les apprenants se sentent capables de vivre l'utilisation de la langue française dans des situations simples et de prendre ainsi conscience du fait que l'aspect pratique et réel de l'apprentissage d'une langue et la réussite aux examens vont de pair. Il nous semble que ce message est aussi celui du Cadre Européen de Référence, dont nous avons suivi les directives aussi fidèlement que possible.

DIPLÔME D'ÉTUDES EN LANGUE FRANÇAISE

DEL F A2

Niveau **A2** du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues

| Nature des épreuves | Durée | Note sur |
|--|-----------------------------------|--------------|
| <p>Compréhension de l'oral : Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur trois ou quatre courts documents enregistrés ayant trait à des situations de la vie quotidienne. (deux écoutes). <i>Durée maximale des documents : 5 minutes</i></p> | 25 min environ | / 25 |
| <p>Compréhension des écrits : Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur trois ou quatre courts documents écrits ayant trait à des situations de la vie quotidienne.</p> | 30 min | / 25 |
| <p>Production écrite* Rédaction de 2 brèves productions écrites (lettre amicale ou message) → décrire un événement ou des expériences personnelles → écrire pour inviter, remercier, s'excuser, demander, informer, féliciter...</p> | 45 min | / 25 |
| <p>Production orale épreuve en trois parties : → entretien dirigé → monologue suivi → exercice en interaction</p> | 6 à 8 min Préparation : 10 min | / 25 |
| <p><i>Seuil de réussite pour obtenir le diplôme : 50/100</i> <i>Note minimale requise par épreuve : 5/25</i> <i>Durée totale des épreuves collectives : 1 heure 40 minutes</i></p> | Note totale : | / 100 |

* DOCUMENT RÉSERVÉ AUX CORRECTEURS

PRODUCTION ÉCRITE- 25 points

| | Adéquation de la production | | Compétence linguistique | |
|--------------------------|--|----------|--|----------|
| Écriture créative | <ul style="list-style-type: none"> → Capacité à raconter 3 → Capacité à commenter 3 → Articulation, cohérence 1 | 7 | <ul style="list-style-type: none"> → Compétence morphosyntaxique 3 → Compétence lexicale 2 | 5 |
| Correspondance | <ul style="list-style-type: none"> → Rituel de la lettre amicale 1 → Capacité à remercier, refuser l'invitation, justifier, proposer 6 → Articulation, cohérence 1 | 8 | <ul style="list-style-type: none"> → Compétence morphosyntaxique 3 → Compétence lexicale 2 | 5 |